

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY  
OF SOUTH WEST AFRICA.



# BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Friday, 23rd May, 1952.

WINDHOEK

Vrydag, 23 Mei 1952.

No. 1682.

## CONTENTS

ACTS—	Page
No. 24/1945 (Union). Standards Act, 1945.	2902
No. 26/1946 (Union). Standards Amendment Act, 1946.	2913
No. 19/1948 (Union). Standards Amendment Act, 1948.	2914
No. 33/1951 (Union). Standards Amendment Act, 1951.	2914

## INHOUD

WETTE—	Bladsy
No. 24/1945 (Unie). Wet op Standaard 1945.	2902
No. 26/1946 (Unie). Wysigingswet op Standaard 1946.	2913
No. 19/1948 (Unie). Wysigingswet op Standaard 1948.	2914
No. 33/1951 (Unie). Wysigingswet op Standaard 1951.	2914

No. 24 of 1945 (Union).]

No. 24 van 1945 (Unie).]

## ACT

To promote the standardization of commodities, and of the manufacture, production, processing or treatment of commodities, for that purpose to establish a South African Bureau of Standards, to define the objects for which it is established, to prescribe the manner in which it shall be managed and controlled, and to provide for other incidental matters.

(Afrikaans Text signed by the Officer Administering the Government.)  
(Assented to on 30th May, 1945.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

„bureau” means the South African Bureau of Standards established by section two;

„compulsory standard specification” means a specification which has been declared a compulsory standard specification under sub-section (1) of section fifteen, and includes any such specification as amended under the said sub-section;

„council” means the Standards Council referred to in section four;

„director” means the director of the bureau appointed under section twelve;

„distinctive mark” means a mark which has been prescribed under paragraph (b) of sub-section (1) of section fifteen;

„inspector” means an inspector appointed under section eighteen;

„institution” means the South African Standards Institution;

„mark” includes any device, brand, heading, label, ticket, name, signature, word, letter, numeral or any combination thereof;

## WET

Tot bevordering van die standaardisering van handelware en die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van handelware, om vir daardie doel 'n Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde in te stel, die oogmerke waarvoor dit ingestel word te omskryf, en die wyse waarop dit bestuur en beheer moet word, voor te skryf, en om vir ander in verband staande sake voorsiening te maak.

(Afrikaanse Teks deur die Amptenaar Belas met die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag geteken.)  
(Goedgekeur op 30 Mei 1945.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„buro” die by artikel twee ingestelde Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde;

„verpligte standaardspesifikasie” 'n spesifikasie wat kragtens sub-artikel (1) van artikel vyftien tot 'n verpligte standaardspesifikasie verklaar is, en ook so 'n spesifikasie soos kragtens genoemde sub-artikel gewysig;

„raad” die in ortikel vier bedoelde Raad vir Standaarde;

„direkteur” die kragtens artikel twaalf aangestelde direkteur van die buro;

„onderskeidingsmerk” 'n kragtens paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel vyftien voorgeskrewe merk;

„inspekteur” 'n kragtens artikel agtien aangestelde inspekteur;

„instituut” die „South African Standards Institution”;

„merk” enige ontwerp, brandmerk, opskrif, etiket, kaartjie, naam, handtekening, woord, letter of syfer, of 'n samestelling daarvan;

"Minister" means the Minister of Economic Development;

"sell" includes expose or offer for sale, or export for or in pursuance of sale, or have in possession for the purpose of sale or export or for any purpose of trade or manufacture;

"specification" means a description of any commodity, by reference to its nature, quality, strength, purity, composition, quantity, dimensions, weight, grade, durability, origin, age or other characteristics, or of the material or substance from or with which or of the manner in which any commodity may be manufactured, produced, processed or treated;

"standardization mark" means a mark which has under sub-section (1) of section fourteen been declared to be a standardization mark, and includes any such mark as amended under the said sub-section of that section;

"standard specification" means a specification which the institution has with the approval of the Minister and in accordance with its constitution declared to be a standard specification for any commodity, or for the manufacture, production, processing or treatment of any commodity.

2. There is hereby established a South African Bureau of Standards which shall be managed and controlled by council established by section four.

3. The objects, for which the bureau is established, are—

- (a) to promote standardization in industry and commerce;
- (b) to make arrangements or provide facilities for the testing and calibration of precision instruments, gauges and scientific apparatus, for the determination of their degree of accuracy by comparison with standards approved by the Minister on the recommendation of the council, and for the issue of certificates in regard thereto;
- (c) to make arrangements or provide facilities for the examination and testing of commodities and any material or substance from or with which and the manner in which they may be manufactured, produced, processed or treated;
- (d) to control, in accordance with the provisions of this Act, the use of standardization marks and distinctive marks;
- (e) to encourage or undertake educational work in connection with standardization;
- (f) to provide for co-operation with any person, association or organization outside the Union having objects similar to those for which the bureau is established;
- (g) to assist any department of State or any local authority or other public body in the preparation and framing of any specifications required by it;
- (h) to assist the institution in the preparation and framing of specifications intended to be standard specifications;
- (i) to provide for co-operation with the representatives of any industry or with any department of State, local authority or other public body or any person, with a view to securing the adoption and practical application of standards;
- (j) to provide for the testing at the request of the Minister, and on behalf of the Government, of locally manufactured and imported commodities with a view to determining whether such commodities comply with the provisions of the Merchandise Marks Act, 1941 (Act No. 17 of 1941) or any other law dealing with standards of quality.

4. For the purpose of achieving the objects for which the bureau is established, there shall be a council, to be known as the Standards Council, which shall be a body corporate, capable of suing and being sued in its corporate name.

5. (1) The council shall, subject to the provisions of sub-section (2), consist of five members, to be appointed by the Minister, of whom—

"Minister" die Minister van Ekonomiese Ontwikkeling;  
 "verkoop" ook vir verkoop uitstal of aanbied, of vir of ingevolge verkoop uitvoer, of vir verkoop of uitvoer of vir handels- of vervaardigingsdoeleindes besit;

"spesifikasie" 'n beskrywing van handelsware na aanleiding van sy aard, kwaliteit, sterkte, suiwerheid, samestelling, hoeveelheid, afmetings, gewig, graad, duursaamheid, herkoms, onderdom of ander kenmerke, of van die materiaal of stof waaruit of waarmee of van die wyse waarop enige handelsware vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel kan word;

"standaardmerk" 'n merk wat kragtens sub-artikel (1) van artikel veertien tot 'n standaardmerk verklaar is, en ook so 'n merk soos kragtens genoemde sub-artikel van genoemde artikel gewysig;

"standaardspesifikasie" 'n spesifikasie wat die instituut met goedkeuring van die Minister en ooreenkomstig sy konstitusie tot 'n standaardspesifikasie vir enige handelsware, of vir die vervaardiging, produksie, bewerk of behandeling van enige handelsware verklaar het.

2. Hierby word 'n Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde ingestel wat deur die by artikel vier ingestelde raad bestuur en beheer word.

3. Die oogmerke waarvoor die buro ingestel word, is—

- (a) om standaardisasie in die nywerheid en die handel te bevorder;
- (b) om reëlings te tref of fasiliteite daar te stel vir die toets en kalibreer van eksakte werktuie, meet- en wetenskaplike apparate, vir die bepaling van hul juistheidsgraad deur vergelyking met standarde deur die Minister op aanbeveling van die raad goedgekeur, en vir die uitreiking van sertifikate in verband daarmee;
- (c) om reëlings te tref of fasiliteite daar te stel vir die ondersoek en toets van handelsware en enige materiaal of stof waaruit of waarmee en die wysd waarop dit vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel kan word;
- (d) om ooreenkomstig die bepaling van hierdie Wet, die gebruik van standaardmerke en onderskeidingsmerke te beheer;
- (e) om voorligtingswerk in verband met standaardisasie aan te moedig of te onderneem;
- (f) om voorsiening te maak vir medewerking met enige persoon, vereniging of organisasie buite die Unie wat soortgelyke oogmerke het as die waarvoor die buro ingestel word;
- (g) om aan 'n Staatsdepartement of 'n plaaslike owerheid of ander openbare liggaam, by die voorbereiding en opstelling van spesifikasies deur hom benodig, hulp te verleen;
- (h) om aan die instituut, by die voorbereiding en opstelling van voorgename standaardspesifikasies, hulp te verleen;
- (i) om voorsiening te maak vir inewerking met die verteenwoordigers van enige nywerheid of met enige Staatsdepartement, plaaslike owerheid of ander openbare liggaam of met enige persoon, ten einde die aanvaarding en praktiese aanwending van standarde te bevorder;
- (j) om voorsiening te maak vir die toets, op versoek van die Minister en ten behoeve van die Regering, van plaaslik vervaardigde en ingevoerde handelsware, ten einde vas te stel of daardie handelsware aan die voorskrifte van die Handelswaremerke-wet, 1941 (Wet No. 17 van 1941) of ander wetsbepalings betreffende kwaliteitsstandarde, voldoen.

4. Ten einde die oogmerke waarvoor die buro ingestel is, te kan bereik, is daar 'n raad, met die naam van die Raad vir Standaarde, wat met regs persoonlikheid beklee is en bevoeg om in sy naam as regspersoon as eiser en verweerder in regte op te tree.

5. (1) Behoudens die by sub-artikel (2) bepaalde, bestaan die raad uit vyf lede, deur die Minister aangestel te word, van wie—



(3) All decisions at any meeting of the council shall be by resolution by majority vote of the members present thereat, and in the event of an equality of votes on any matter, the person presiding at the meeting shall have a casting vote in addition to his deliberative vote as a member of the council.

10. (1) The functions of the council shall be—

- (a) to formulate, on broad national lines, the policy which, subject to the approval of the Minister, shall be adopted by it with a view to achieving the objects for which the bureau is established;
- (b) to advise the Minister in regard to any matter within his purview under this Act.

(2) The council shall have power—

- (a) with the approval of the Minister to purchase or otherwise acquire, hold, alienate, let or hire movable or immovable property, and to establish laboratories and other facilities for carrying out the objects for which the bureau is established; and
- (b) to do all such things as are necessary for or incidental or conducive to the attainment of the said objects, or necessary for or incidental to the performance of any function or the exercise of any power of the council, or which are calculated directly or indirectly to enhance the value of or render profitable any of the council's property or rights.

11. (1) The council may establish committees to assist it in the performance of its functions and may appoint such persons (whether connected with the bureau or not) as it may deem fit to be members of any such committee.

(2) The council may assign to a committee so established such of its powers as it may deem fit, but shall not be divested of any power which it may have assigned to a committee, and may amend or withdraw any decision made by a committee.

(3) The members of any such committee may out of the funds of the council receive such remuneration and allowances as the Minister may determine.

12. (1) The council shall with the approval of the Minister appoint a director of the bureau, who shall be a person suitably qualified scientifically and technically, and shall appoint such staff as the council may deem necessary for carrying out the objects for which the bureau is established.

(2) Whenever for any reason the director is absent or unable to fulfil his duties, the council may, with the approval of the Minister, appoint some other person to act as director during such absence or inability.

(3) The functions of the director shall be to organize, carry out, and direct the work of the bureau in accordance with the policy adopted by the council in terms of section ten.

(4) Any person appointed to the staff of the council shall perform the duties assigned to him from time to time by the council.

13. (1) The council shall establish a capital fund to the credit of which shall be placed any moneys voted by Parliament for the purpose and any contributions thereto received from any other source.

(2) The capital fund shall be utilized only for expenditure of a capital nature, but any proceeds derived from the unexpended portion thereof may either be added to the fund or, with the approval of the Minister utilized for the objects for which the bureau is established, in a manner to be determined by the council.

(3) The Minister may, out of funds appropriated by Parliament for the purpose, and subject to such conditions as the Minister of Finance may impose, contribute annually, for the purposes referred to in sub-section (4), such an amount as the Minister, in consultation with the Minister of Finance, may determine.

(3) Alle besluite op 'n vergadering van die raad geskied by meerderheidsbesluit van die aanwesige lede, en by 'n staking van stemme oor enige saak, het die persoon wat op die vergadering as voorsitter optree, 'n beslissende stem benevens sy beraadslagende stem as lid van die raad.

10. (1) Die werksaamhede van die raad is—

- (a) om op breë nasionale grondslag die beleid te formuleer wat die raad, onderworpe aan die goedkeuring van die Minister, moet volg ten einde die oogmerke waarvoor die buro ingestel word, te bereik;
- (b) om die Minister met betrekking tot enige aangeleentheid wat ingevolge hierdie Wet binne sy bevoegdheid val, met raad te bedien.

(2) Die raad is bevoeg—

- (a) om met goedkeuring van die Minister roerende of onroerende goed aan te koop of op ander wyse te verkry, te huur, te verveem, te huur of te verhuur, en laboratoria en ander fasiliteite daar te stel ter bereiking van die oogmerke waarvoor die buro ingestel word; en
- (b) om al die ander dinge te doen wat nodig is vir of in verband staan met of bevorderlik is vir die bereiking van genoemde oogmerke, of nodig is vir of in verband staan met die verrigting van die werksaamhede van die uitoefening van die bevoegdhede van die raad, of wat bereken is om direk of indirek die waarde van die raad se eiendom of regte te verhoog of dit winsgewend te maak.

11. (1) Die raad kan komitees instel om hom by die verrigting van sy werksaamhede by te staan, en kan na goeudkenne persone (onverskillig of hul aan die buro verbond is al dan nie) as lede van so 'n komitee aanstel.

(2) Die raad kan na goeudkenne van sy bevoegdhede aan 'n aldus ingestelde komitee toewys, maar word nie onthef van 'n bevoegdheid wat hy aan 'n komitee toegewys het nie, en kan 'n besluit van 'n komitee wysig of intrek.

(3) Die lede van so 'n komitee kan uit die fondse van die raad die besoldiging en toelae ontvang wat die Minister mag bepaal.

12. (1) Die raad stel met goedkeuring van die Minister 'n direkteur van die buro aan, wat iemand met behoorlike wetenskaplike en tegniese kwalifikasies moet wees, en stel die personeel aan wat die raad nodig ag ter bereiking van die oogmerke waarvoor die buro ingestel word.

(2) Wanneer die direkteur om een of ander rede afwesig is of nie in staat is om sy pligte uit te voer nie, kan die raad met goedkeuring van die Minister iemand anders aanstel om tydens sy afwesigheid of onvermoë as direkteur op te tree.

(3) Die amppligte van die direkteur is om die werksaamhede van die buro ooreenkomstig die beleid wat die raad ingevolge artikel tien aangeneem het, te organiseer, uit te voer en te bestuur.

(4) Iemand wat as een van die personeel van die raad aangestel is, moet die pligte verrig wat die raad van tyd tot tyd aan hom opdra.

13. (1) Die raad stel 'n kapitaalfonds in waaraan gelde wat deur die Parlement vir die doel beskikbaar gestel word, en bydraes daartoe wat uit enige ander bron ontvang word, gekrediteer word.

(2) Die kapitaalfonds word slegs vir uitgawes van 'n kapitale aard aangewend, maar enige inkomste wat uit die onbestede gedeelte daarvan verkry word, kan of by die fonds gevoeg word of, met goedkeuring van die Minister, op 'n wyse wat die raad moet bepaal, aangewend word vir die oogmerke waarvoor die buro ingestel word.

(3) Die Minister kan, uit gelde wat vir die doel deur die Parlement beskikbaar gestel is, en op die voorwaardes wat die Minister van Finansies mag voorskryf, jaarliks vir die in sub-artikel (4) bedoelde doeleindes, die bedrag hydra wat die Minister in ooreleg met die Minister van Finansie mag bepaal.

(4) The moneys contributed under sub-section (3) shall be utilized by the council to defray its annual running expenses, including the remuneration and allowances of the members of the council and of any committee established under section eleven, and of the director and the staff appointed under section twelve, and any balance of those moneys remaining at the end of a financial year of the council may, subject to the directions of the council, be used for defraying the running expenses of the next financial year of the council or utilized for the objects for which the bureau is established.

(5) Subject to the provisions of any regulation made under section twenty-seven, the council may, in respect of any services rendered by it under this Act, charge such fees or make such financial arrangements as it may deem fit, and may deal with any moneys derived from such fees or in respect of such arrangements in the same manner as is prescribed in sub-section (4) in respect of moneys contributed by the Minister.

(6) The council may receive donations or contributions from any person and shall use any moneys so acquired for the purpose designated and in accordance with the conditions imposed by the donor or contributor, or, if no purpose has been so designated or no conditions have been so imposed, utilize such moneys in the manner prescribed in sub-section (4) or in such other manner as the Minister may direct.

14. (1) The council may, with the approval of the Minister and subject to the provisions of sub-sections (2) and (3), by notice in the *Gazette*, declare any mark—

- (a) which has been adopted by the council in respect of any specification framed by it for any commodity or for the manufacture, production, processing or treatment of any commodity; or
- (b) which has been adopted by the institution in respect of any standard specification for any commodity or for the manufacture, production, processing or treatment of any commodity,

to be a standardization mark in respect of that commodity, or of the manufacture, production, processing or treatment of that commodity, and abolish or amend any such mark: Provided that no mark referred to in paragraph (b) shall be abolished or amended, except after consultation with the institution.

(2) Any such notice shall contain full particulars of the relevant specification or amendment thereof.

(3) No mark which is identical with any trade mark registered in respect of any commodity under the Patents, Designs, Trade Marks and Copyright Act, 1916 (Act No. 9 of 1916), or so nearly resembles any such mark as to be likely to be mistaken for it, shall under sub-section (1) be declared a standardization mark in respect of that commodity or any similar commodity or in respect of the manufacture, production, processing or treatment of that commodity or any similar commodity.

(4) Whenever the council has issued any notice under sub-section (1), no person shall apply the standardization mark mentioned in that notice to any commodity, except under a permit issued by the council or a person acting under its authority, and unless that commodity complies with the relevant specification or has been manufactured, produced, processed or treated in accordance with that specification.

(5) Any person who—

- (a) applies a standardization mark to any receptacle or covering of any commodity or any label attached to any commodity or attached to any receptacle or covering thereof; or
- (b) places or encloses any commodity in a receptacle or covering to which any standardization mark has been applied, or in a receptacle or cover to which is attached a label to which any such mark has been applied; or

(4) Die gelde wat kragtens sub-artikel (3) bygedra word, word deur die raad aangewend vir die dekking van sy jaarlikse lopende uitgawes, met inbegrip van die besoldiging en toelae van lede van die raad en enige kragtens artikel elf ingestelde komitee, en van die kragtens artikel twaalf aangestelde direkteur en personeel, en enige saldo wat aan die end van 'n boekjaar van die raad uit daardie gelde oorbly, kan, onderworpe aan die voorskrifte van die raad, aangewend word vir die dekking van die lopende uitgawes van die volgende boekjaar van die raad, of vir die oogmerke waarvoor die buro ingestel word.

(5) Die raad kan, behoudens die bepalings van enige regulasies kragtens artikel seven-en-twintig uitgevaardig, ten opsigte van dienste wat hy kragtens hierdie Wet gelewer het, die gelde vorder of die geldelike reëlings tref wat hy goedvind, en kan met bedrae uit aldus versierde gelde of ten opsigte van sulke reëlings verkry, op diesselfde wyse handel as wat in sub-artikel (4) voorgeskryf is ten opsigte van gelde wat die Minister bygedra het.

(6) Die raad kan van enige persoon skenkings of bydrags ontvang, en moet gelde wat aldus verkry word, aanwend vir die doel wat die donateur of bydraer aanwys en volgens die voorwaardes wat hy voorskryf of, as hy nie so 'n doel aanwys of sulke voorwaardes voorskryf nie, daardie gelde aanwend op die in sub-artikel (4) voorgeskrewe wyse of op 'n ander wyse wat die Minister mag gelas.

14. (1) Die raad kan, met goedkeuring van die Minister en met inagneming van die bepalings van sub-artikels (2) en (3), by kennisgewing in die *Staatskoerant*, 'n merk—

- (a) wat die raad aangeneem het ten opsigte van 'n spesifikasie wat hy vir enige handelsware of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van enige handelsware opgestel het; of
- (b) wat die instituut aangeneem het ten opsigte van 'n standaardspesifikasie vir enige handelsware of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van enige handelsware,

tot 'n standaardmerk ten opsigte van daardie handelsware, of van die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van daardie handelsware verklaar, en so 'n merk afskak of wysig: Met dien verstande dat 'n in paragraaf (b) bedoelde merk nie afgeskak of gewysig word nie dan alleen nadat die instituut geraadpleeg is.

(2) So 'n kennisgewing moet volledige besonderhede omtrent die betrokke spesifikasie of wysiging daarvan bevat.

(3) 'n Merk wat diesselfde is as 'n handelsmerk wat kragtens die „Wet op Patente, Modellen, Handelsmerken en Auteursrecht, 1916“ (Wet No. 9 van 1916), ten opsigte van enige handelsware geregistreer is, of so naby op so 'n merk lyk dat dit waarskynlik daarvoor aangesien sal word, word nie kragtens sub-artikel (1) tot 'n standaardmerk ten opsigte van daardie handelsware of enige soortgelyke handelsware, of ten opsigte van die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van daardie handelsware of enige soortgelyke handelsware, verklaar nie.

(4) Wanneer die raad 'n kennisgewing kragtens sub-artikel (1) uitgevaardig het, mag niemand die in daardie kennisgewing vermelde standaardmerk op enige handelsware aanbring nie, dan alleen ingeval 'n permit deur die raad uitgereik of deur iemand wat op sy gesag handel, raad uitgereik of deur iemand wat die toepaslike spesifikasie tansy daardie handelsware aan die toepaslike spesifikasie voldoen, of ooreenkomstig daardie spesifikasie vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is.

(5) Iemand wat—

- (a) 'n standaardmerk aanbring op 'n houër of omhulsel van handelsware, of op 'n etiket wat aan handelsware of aan 'n houër of omhulsel daarvan geheg is; of
- (b) handelsware plaas of insluit binne 'n houër of omhulsel waarop 'n standaardmerk aangebring is, of binne 'n houër of omhulsel waaraan 'n etiket geheg is waarop so 'n merk aangebring is; of





(b) if the Minister publishes the relevant notice under sub-section (1) notwithstanding his objection, to be furnished in writing with the Minister's reasons for doing so.

(b) indien die Minister uiteenstaande sy beswaar, die toepaslike kennisgewing kragtens sub-artikel (1) publiseer, om skriftelik die redes waarom die Minister dit gedoen het, meegedeel te word.

(5) No notice shall be published under paragraph (a) of sub-section (1) which, in the opinion of the Minister, differs materially from the relevant preliminary notice published under paragraph (a) of sub-section (3).

(5) Geen kennisgewing wat na die mening van die Minister wesenlik van die kragtens paragraaf (a) van sub-artikel (3) gepubliseerde toepaslike voorlopige kennisgewing verskil, word kragtens paragraaf (a) van sub-artikel (1) gepubliseer nie.

(6) Any notice under paragraph (a) of sub-section (1) or under sub-section (3) shall contain full particulars of the relevant specification or amendment thereof.

(6) 'n Kennisgewing kragtens paragraaf (a) van sub-artikel (1) of kragtens sub-artikel (3) moet volledige besonderhede omtrent die betrokke spesifikasie of wysiging daarvan bevat.

(7) A decision of the Minister or of the council under sub-section (1), (2) or (4) shall not be subject to appeal, but nothing herein contained shall effect the jurisdiction of any court to review any such decision on any question of law or fact.

(7) 'n Beslissing van die Minister of van die raad kragtens sub-artikel (1), (2) of (4), is nie aan appell onderhewig nie, maar die hierin bepaalde raak nie die regsbevoegdheid wat 'n hof mag besit om so 'n beslissing op 'n regspraak of 'n vraag aangaande die feite in hersiening te neem nie.

(8) Whenever the Minister has under sub-section (1) declared a specification to be a compulsory standard specification for any commodity or for the manufacture, production, processing or treatment of any commodity, as from a specified date, no person shall, as from that date, except under a permit issued by the council or a person acting under its authority, sell that commodity, unless it complies with that specification or has been manufactured, produced, processed or treated in accordance with that specification.

(8) Wanneer die Minister kragtens sub-artikel (1) 'n spesifikasie tot 'n verpligte standaardspesifikasie vir enige handelsware of vir die vervaardiging, produksie, bewerkking of behandeling van enige handelsware verklaar het, met ingang vanaf 'n vermelde datum, mag niemand vanaf daardie datum, behalwe ingevolge 'n permit deur die raad uitgereik of deur iemand wat op sy gesag handel, daardie handelsware verkoop nie, tensy dit aan daardie spesifikasie voldoen of ooreenkomstig daardie spesifikasie vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is.

(9) Whenever the Minister has under sub-section (1) prescribed a distinctive mark in respect of any compulsory standard specification, no person shall apply that mark to any commodity, except under a permit issued by the council or a person acting under its authority, and unless that commodity complies with that specification or has been manufactured, produced, processed or treated in accordance with that specification.

(9) Wanneer die Minister kragtens sub-artikel (1) ten opsigte van 'n verpligte standaardspesifikasie 'n onderskeidingsmerk voorgeskryf het, mag niemand daardie merk op enige handelsware aanbring nie, dan aldens ingevolge 'n permit deur die raad uitgereik of deur iemand wat op sy gesag handel, en tensy daardie handelsware aan daardie spesifikasie voldoen of ooreenkomstig daardie spesifikasie vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is.

(10) The provisions of sub-sections (3) and (5) of section fourteen shall *mutatis mutandis* apply with reference to any such distinctive mark, and the provisions of sub-section (6) of the said section shall so apply with reference to any permit under sub-section (8) or (9) of this section.

(10) Die bepaling van sub-artikels (3) en (5) van artikel veertien is *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot so 'n onderskeidingsmerk, en die bepaling van sub-artikel (6) van genoemde artikel is aldus van toepassing met betrekking tot 'n permit kragtens sub-artikel (8) of (9) van hierdie artikel.

16. Any person who is dissatisfied with the decision of the council or a person acting under its authority, in regard to any application by that person for a permit mentioned in sub-section (4) of section fourteen or in sub-section (8) or (9) of section fifteen, or in regard to the withdrawal of any such permit, may appeal to the Minister, and the Minister may confirm, set aside or vary the decision.

16. Iemand wat ontevrede is met die besluit van die raad of van iemand wat op sy gesag handel, met betrekking tot 'n aansoek wat hy gedoen het om 'n sub-artikel (4) van artikel veertien of in sub-artikel (8) of (9) van artikel vyftien bedoelde permit, of met betrekking tot die intrekking van so 'n permit, kan hom op die Minister beroep, en die Minister kan die besluit bekrachtig, vernietig of wysig.

17. Any person to whom a permit has been issued under sub-section (4) of section fourteen, or sub-section (8) or (9) of section fifteen shall, upon a written request from the council, transmit to the council or a body approved by the council, within such period as may be specified in the request, such samples as may be so specified, of any commodity in respect of which that permit has been issued or furnish to the council within a period so specified, such information as may be so specified in regard to any such commodity or the manufacture, production, processing or treatment thereof.

17. Iemand aan wie 'n permit kragtens sub-artikel (4) van artikel veertien of sub-artikel (8) of (9) van artikel vyftien uitgereik is, moet op skriftelike versoek van die raad, binne die tydperk wat in die versoek vermeld word, aan die raad of 'n deur die raad goedgekeurde liggaam, die aldus vermelde monsters instuur van enige handelsware ten opsigte waarvan daardie permit uitgereik is, of aan die raad binne 'n aldus vermelde tydperk, die aldus vermelde inligting verstrek met betrekking tot sulke handelsware of die vervaardiging, produksie, bewerkking of behandeling daarvan.

18. (1) The Minister may, at the request of the council, appoint any officer in the public service and any member of the staff of the council who in his opinion is suitably qualified as an inspector for the purposes of this Act: Provided that no person shall be so appointed unless the public service commission is satisfied that his proficiency in the use of the official languages is such as to render him capable of performing efficiently the duties of an inspector.

18. (1) Die Minister kan op versoek van die raad enige amptenaar in die staatsdiens en enige lid van die enige personeel van die raad wat na sy mening behoorlik gekwalifiseer is as 'n inspekteur vir die doeleindes van hierdie Wet aanstel: Met dien verstande dat geen persoon aldus aangestel word nie tensy die staatsdienskommissie oortuig is dat sy vaardigheid in die gebruik van die amptelike tale sulks is dat dit hom in staat stel om die pligte van 'n inspekteur op doeltreffende wyse te verrig.

(2) Every inspector shall be furnished with a certificate signed by an officer thereto designated by the Minister and stating that he has been appointed as an inspector for the purposes of this Act.

(2) Elke inspekteur word voorsien van 'n sertifikaat onderteken deur 'n amptenaar deur die Minister daartoe aangewys wat meld dat hy as 'n inspekteur vir die doeleindes van hierdie Wet aangestel is.





audit: Provided that any reference in the said sections as so applied to the Treasury shall be deemed to be a reference to the Minister and any reference to officers in the public service shall be deemed to be a reference to the employees of the council.

- (c) As soon as may be after any such audit the Controller and Auditor-General shall transmit to the Minister and the council a report in respect of the audit.

(2) An amount which shall be determined by the Treasury after consultation with the Controller and Auditor-General shall be paid out of the funds of the council to the Treasury for any such audit.

(3) The council shall submit to the Minister such information as he may call for from time to time in respect of its activities and its financial position, and shall in addition submit to the Minister an annual report, including a balance sheet, and a statement of income and expenditure certified by the Controller and Auditor-General and such other particulars as the Minister may require, and such report shall be laid by the Minister on the Tables of both Houses of Parliament within fourteen days of receipt thereof if Parliament is then in ordinary session, or, if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

21. The fact that any commodity complies or is alleged to comply with a standard specification or a compulsory standard specification or has been or is alleged to have been manufactured, produced, processed or treated in accordance with any such specification, or that a standardization mark or distinctive mark is used in connection with any commodity, shall not give rise to any claim against the State or the council or any member thereof.

22. (1) No member of the council or of a committee thereof, director, employee of the council, inspector or other person who is or was engaged in the administration of this Act, shall disclose to any person, except to the Minister or for the purposes of the performance of his duties or the exercise of his functions, or when required to do so before a court or under any law, any information acquired by him in the performance of his duties or the exercise of his functions.

(2) The disclosure of any information to the Minister or to the council or any committee or representative thereof or to an inspector or any other person for purposes connected with the administration of this Act, shall not prejudice any application subsequently made for a patent.

23. (1) Except with the written consent of the Minister, and subject to the provisions of sub-sections (2) and (3)—

- no association or company shall carry on its activities under a name which contains the word "standard";
- no association or company shall be registered under any such name;
- no individual shall carry on any business, trade or occupation under any such name, not being his own;
- no trade mark which contains the word "standard" shall be registered under the Patents, Designs, Trade Marks and Copyright Act, 1916 (Act No. 9 of 1916); and
- no person shall sell any commodity under a description or mark which contains the said word.

(2) Any association, company or individual who, at the commencement of this Act, carries on any activity, business, trade or occupation or is registered under any such name, may, notwithstanding the provisions of sub-section (1), continue to carry on that activity, business, trade or occupation, or to be registered, as the case may be, under that name.

wysing in genoemde artikels soos aldus van toepassing verklaar na die Tesourie gcag word 'n verwysing te wees na die Minister en 'n verwysing na amptenare in die staatsdiens gcag word 'n verwysing te wees na die werknemers van die raad.

- (c) Die Kontrolleur en Ouditeur-generaal stuur so spoedig doenlik na so 'n ouditering 'n verslag ten opsigte daarvan aan die Minister en die raad.

(2) 'n Bedrag wat deur die Tesourie na raadpleging met die Kontrolleur en Ouditeur-generaal bepaal word, word uit die fonds van die Raad aan die Tesourie vir so 'n ouditering betaal.

(3) Die raad moet aan die Minister die inligting verstrek wat hy van tyd tot tyd mag vra in verband met die werksaamhede en geldelike toestand van die raad, en moet daarbenevens 'n jaarverslag met inbegrip van 'n balansstaat en 'n staat van inkomste en uitgawes deur die Kontrolleur en Ouditeur-generaal gesertifiseer en die ander besonderhede wat die Minister verlang, aan die Minister voorleë, en bedoelde verslag word deur die Minister in albei Huise van die Parlement ter Tafel gelê binne veertien dae na ontvangs daarvan, as die Parlement dan in gewone sitting is of, indien die Parlement nie dan in gewone sitting is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sitting.

21. Die feit dat handelsware aan 'n standaardspesifikasie of 'n verpligte standaardspesifikasie voldoen, of beweer word daaraan te voldoen, of ooreenkomstig so 'n spesifikasie vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is of beweer word aldus vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel te wees, of dat 'n standaardmerk of onderskeidingsmerk in verband met handelsware gebruik is, gee nie aanleiding tot 'n eis teen die Staat of die raad of 'n lid daarvan nie.

22. (1) Geen lid van die raad of van 'n komitee daarvan, direkteur, werknemer van die raad, inspekteur of ander persoon wat hoin besig hou of besig gelou het met die uitvoering van hierdie Wet, mag aan enige persoon, behalwe aan die Minister of vir die doeleindes van die vervulling van sy pligte of die uitoefening van sy bevoegdheid of wanneer dit in 'n hof of ingevolge 'n wetsbepaling van hom vereis word, enige inligting openbaar wat hy by die vervulling van sy pligte of die uitoefening van sy bevoegdhede ingewin het nie.

(2) Die bekendmaking van inligting aan die Minister of aan die raad of 'n komitee of verteenwoordiger daarvan of aan 'n inspekteur of ander persoon vir 'n doel wat met die uitvoering van hierdie Wet in verband staan, doen nie afbreuk aan die regte van iemand wat later om 'n patent aansoek doen nie.

23. (1) Behalwe met skriftelike toestemming van die Minister, en behoudens die by sub-artikels (2) en (3) bepaalde—

- mag geen vereniging of maatskappy sy werksaamhede verrig onder 'n naam wat die woord „standaard“ bevat nie;
- mag geen vereniging of maatskappy onder so 'n naam geregistreer word nie;
- mag geen individu onder so 'n naam wat nie sy eie is nie, 'n besigheid dryf of bedryf of beroep beoefen nie;
- mag geen handelsmerk wat die woord „standaard“ bevat ingevolge die „Wet op Patente, Modellen, Handelsmerke en Auteursrecht, 1916“ (Wet No. 9 van 1916) geregistreer word nie; en
- mag niemand enige handelsware onder 'n beskrywing of merk wat genoemde woord bevat, verkoop nie.

(2) 'n Vereniging, maatskappy of individu wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet onder so 'n naam 'n werksaamheid verrig, 'n besigheid dryf, 'n bedryf of beroep beoefen of geregistreer is, kan, ondanks die by sub-artikel (1) bepaalde, onder daardie naam voortgaan met daardie werksaamheid, besigheid, bedryf of beroep, of daaronder geregistreer bly, na gelang van die geval.

(3) The provisions of sub-section (1) shall not affect any trade mark registered at the commencement of this Act or the sale of any commodity under any such trade mark.

(4) The Minister may at any time withdraw any consent given by him under sub-section (1) if, in his opinion, it is necessary to do so in order to avoid confusion or abuse.

24. (1) No employer shall dismiss any person employed by him or reduce the rate of his remuneration or otherwise alter the conditions of his employment to conditions less favourable to him or alter his position to his disadvantage relatively to other persons employed by such employer by reason of the fact that he suspects or believes (whether or not the suspicion or belief is justified or correct) that that person has given any information which under this Act he could be required to give to an inspector or has complied with any lawful requirement of an inspector, or has given evidence in any proceedings under this Act.

(2) The court convicting an employer of a contravention of the provisions of sub-section (1) may in addition to any sentence which it may impose—

(a) in the case of an employee the reduction of the rate of whose remuneration or the alteration of whose conditions of employment or position was the subject of the charge of which the employer was convicted, order the employer to restore the rate of remuneration, conditions of employment or the position of the employee to that existing prior to the reduction or alteration, with effect from the date on which the reduction or alteration was made;

(b) in the case of an employee whose dismissal was the subject of the charge of which the employer was convicted, order the employer to pay to the employee a sum estimated by the court to be equal to three months' remuneration at the rate according to which he was being remunerated at the time of his dismissal.

(3) Any order made under paragraph (b) of sub-section (2) shall have the effect of and may be executed as if it were a civil judgment in favour of the employee concerned.

25. (1) Any person who—

(a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-section (4) of section *fourteen* or sub-section (8) or (9) of section *fifteen* or section *twenty-four*, or the conditions of any permit issued under any of the said sub-sections; or

(b) contravenes the provisions of section *twenty-two*, or of paragraph (a), (c) or (e) of sub-section (1) of section *twenty-three*; or

(c) falsely holds himself out to be an inspector; or

(d) makes any relevant statement to an inspector, which is false in any material particular, knowing the same to be false; or

(e) refuses or fails to answer to the best of his knowledge any relevant question which an inspector in the exercise of his powers has put to him; or

(f) refuses or fails to comply to the best of his power with any lawful requirement made by an inspector; or

(g) hinders or obstructs an inspector in the exercise of his powers; or

(h) fails or comply with any request under section *seventeen*,

shall be guilty of an offence and liable—

(i) in the case of an offence referred to in paragraph (a), to a fine not exceeding two hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and imprisonment;

(3) 'n Handelsmerk wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet geregistreer is, en die verkoop van handelsware onder so 'n handelsmerk, word nie deur die bepaling van sub-artikel (1) geraak nie.

(4) Die Minister kan te eniger tyd 'n toestemming wat hy kragtens sub-artikel (1) verleen het, intrek, as dit na sy mening nodig is sulks te doen ten einde verwarring of misbruik te voorkom.

24. (1) Geen werkgewer mag 'n persoon in sy diens, uit sy diens ontslaan of die skaal van sy besoldiging verminder of sy diensvoorwaardes andersins verander tot voorwaardes wat vir hom minder gunstig is of sy posisie met betrekking tot ander persone in sy diens tot sy nadeel verander nie, omrede dat hy vermoed of glo (onverskillig of die vermoede of geloof geregtig of juis is al dan nie) dat daardie persoon inligting verstrek het wat hy kragtens hierdie Wet versoek sou kan word om aan 'n inspekteur te verstrek, of voldoen het aan enige wettige vereiste deur 'n inspekteur gestel, of by enige verrigtings ingevolge hierdie Wet getuicnis afgelê het.

(2) Die hof wat 'n werkgewer aan 'n oortreding van die bepaling van sub-artikel (1) skuldig bevind kan, benevens enige vonnis wat hy mag ople—

(a) in die geval van 'n werknemer, die vermindering van wie se skaal van besoldiging of die verandering van wie se diensvoorwaardes of posisie die onderwerp van die aanklag was waarop die werkgewer skuldig bevind is, die werkgewer beveel dat hy die werknemer weer moet herstel in die skaal van besoldiging, diensvoorwaardes of posisie, soos dit voor die vermindering of verandering bestaan het, en wel met ingang vanaf die datum waarop die vermindering of verandering aangebring is; en

(b) in die geval van 'n werknemer wie se ontslag die onderwerp van die aanklag was waarop die werkgewer skuldig bevind is, die werkgewer beveel dat hy die werknemer 'n bedrag betaal wat volgens beraming van die hof gelyk is aan drie maande se besoldiging teen die skaal waarvolgens hy ten tyde van sy ontslag besoldig was.

(3) 'n Bevel kragtens paragraaf (b) van sub-artikel (2) gegee, het die uitwerking van 'n siviele vonnis ten gunste van die betrokke werknemer, en kan ten uitvoer gelê word asof dit so 'n vonnis was.

25. (1) Iemand wat—

(a) die bepaling van sub-artikel (4) van artikel *veertien* of sub-artikel (8) of (9) van artikel *vyftien* of artikel *vier-en-twintig* of die voorwaardes van 'n permit kragtens een van genoemde sub-artikels uitgereik, oortree of versuim om daaraan te voldoen; of

(b) die bepaling van artikel *twee-en-twintig* of van paragraaf (a), (c) of (e) van sub-artikel (1) van artikel *drie-en-twintig* oortree; of

(c) hom valslik as 'n inspekteur voordoen; of

(d) 'n relevante verklaring aan 'n inspekteur doen wat in enige weselike besonderheid vals is, wetende dat dit vals is; of

(e) weier of in gebreke bly om enige relevante vraag wat 'n inspekteur by die uitoefening van sy bevoegdhede aan hom gestel het, na sy beste wet te beantwoord; of

(f) weier of in gebreke bly om na sy beste vermoë te voldoen aan enige reginnatige eis, vordering of lasgewing van 'n inspekteur; of

(g) 'n inspekteur by die uitoefening van sy bevoegdhede hinder of belemmer; of

(h) versuim om aan 'n versoek ingevolge artikel *sewentien* te voldoen,

is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar—

(i) in die geval van 'n in paragraaf (a) bedoelde misdryf, met 'n boete van hoogstens twee honderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf;

- (ii) in die geval van 'n in paragraaf (b) tot en met (g) bedoelde misdryf, tot 'n boete van hoogstens honderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf; and
- (iii) in die geval van 'n in paragraaf (h), tot 'n boete van hoogstens vyftig pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

- (ii) in die geval van 'n in paragraaf (b) tot en met (g) bedoelde misdryf, met 'n boete van hoogstens honderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf; en
- (iii) in die geval van 'n in paragraaf (h) bedoelde misdryf, met 'n boete van hoogstens vyftig pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(2) Whenever any person is convicted of an offence referred to in paragraph (a) of sub-section (1) (other than a contravention of section *twenty-four*), or of a contravention of paragraph (c) of sub-section (1) of section *twenty-three*, the court convicting him may, in addition to any other penalty which may be imposed, order the confiscation of all or any part of the goods in respect of which the offence was committed, and goods so ordered to be confiscated shall be disposed of as the Minister may direct.

(2) Wanneer iemand skuldig bevind word aan 'n in paragraaf (a) van sub-artikel (1) bedoelde misdryf (behalwe 'n oortreding van artikel *vier-en-twintig*) of aan 'n oortreding van paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel *drie-en-twintig*, kan die hof wat hom skuldig bevind, neuenens 'n ander straf wat hy mag opleë, al die goedere ten opsigte waarvan die misdryf begaan is, of 'n gedeelte daarvan, verbeurdverklaar, en met aldus verbeurdverklaarde goedere word gehandel soos die Minister mag gelas.

(3) If any person is charged with an offence referred to in paragraph (a) of sub-section (1) (other than a contravention of section *twenty-four*), it shall be a defence that—

(3) Indien iemand van 'n in paragraaf (a) van sub-artikel (1) bedoelde misdryf (behalwe 'n oortreding van artikel *vier-en-twintig*) aangekla word, strek dit tot verdediging—

- (a) he took all reasonable precautions against committing the offence; and
- (b) on demand by the council or an inspector, he furnished all information which was or should reasonably have been available to him as to the person from whom he acquired the commodity to which the charge relates.

- (a) dat hy alle redelike voorsorg-maatreëls teen die begaan van die misdryf getref het; en
- (b) dat hy op versoek van die raad of 'n inspekteur, alle inligting verstrek het waaroor hy beskik het of redelikerwys moes beskik het, omtrent die persoon van wie hy die handelsware waarop die aanklag betrekking het, verkry het.

26. Whenever any person is charged with having, in contravention of section *twenty-four*, dismissed any person employed by him or reduced the rate of his remuneration, or otherwise altered the conditions of his employment to conditions less favourable to him, or altered his position to his disadvantage relatively to other persons employed by him by reason of a suspicion or belief referred to in that sub-section and stated in the charge, and it is proved that the accused dismissed that person or reduced the rate of his remuneration or otherwise altered the conditions of his employment to conditions less favourable to him or altered his position to his disadvantage relatively to other persons employed by him, the accused shall be presumed, until the contrary is proved, to have done so by reason of the suspicion or belief stated in the charge.

26. Wanneer enige persoon daarvan aangekla word dat hy, in stryd met artikel *vier-en-twintig*, een of ander persoon uit sy diens ontslaan het of die skaal van sy besoldiging vermindert het of sy diensvoorwaardes andersins tot voorwaardes wat vir hom minder gunstig is, verander het, of sy posisie met betrekking tot ander persone in sy diens tot sy nadeel verander het, op grond van 'n vermoede of geloof in daardie sub-artikel bedoel en in die aanklag vermeld, en bewys word dat die beskuldigde daardie persoon uit sy diens ontslaan het, of die skaal van sy besoldiging vermindert het, of sy diensvoorwaardes tot voorwaardes wat vir hom minder gunstig is, verander het, of sy posisie met betrekking tot ander persone in sy diens tot sy nadeel verander het, word vermoed, totdat die teenende bewys word, dat die beskuldigde aldus gehandel het op grond van die vermoede of geloof in die aanklag vermeld.

27. The Governor-General may make regulations as to—

27. Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig aangaande—

- (d) the circumstances under which a member of the council shall vacate his office;
- (e) the conditions of service of the director and the staff of the council, including the payment into a pension or provident fund of contributions by the council and by the director and members of the staff, and the benefits to which they shall be entitled out of the fund;
- (f) the procedure to be followed in connection with any appeal under section *sixteen*, and the period within which any such appeal shall be lodged;
- (g) the matters in respect of which fees shall be payable to the council, the amount of such fees, and the persons who shall be liable for the payment thereof;
- (h) the circumstances under which any fees so paid shall be refunded; and
- (i) generally, all matters which he considers it necessary or expedient to prescribe in order that the purposes of this Act may be achieved.

- (a) die onstandighede waaronder 'n lid van die raad sy amp ontruin;
- (b) die procedure by vergaderings van die raad en van komitees daarvan;
- (c) die diensvoorwaardes van die direkteur en die personeel van die raad, met inbegrip van die storting in 'n pensioen- of voorsorgsfonds van bydraes deur die raad en deur die direkteur en lede van die personeel, asook die voordele waarop hul uit die fonds geregtig is;
- (d) die procedure wat in verband met 'n appell ingevolge artikel *sestien* gevolg moet word, en die tydperk binne welke so 'n appell aangeteken moet word;
- (e) die aangeleenthede ten opsigte waarvan gelde aan die raad betaalbaar is, die bedrag van sulke gelde en die persone wat vir die betaling daarvan aanspreeklik is;
- (f) die omstandighede waaronder aldus betaalde gelde terugbetaal moet word; en
- (g) in die algemeen, alle aangeleenthede wat hy nodig of raadsaam ag om voor te skryf ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

28. This Act shall be called the Standards Act, 1945, and shall come into operation upon a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

28. Hierdie Wet heet die Wet op Standaarde, 1945, en tree in werking op 'n datum deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel te word.

No. 26 of 1946 (Union.)]

**ACT**

To amend the Standards Act, 1945.

(English Text signed by the Governor-General.)  
(Assented to 3rd June, 1946.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *twelve* of the Standards Act, 1945 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the addition thereto of the following sub-sections:—

“(5) The director and the full-time members of the staff of the council occupying posts approved by the Minister shall become members of and shall contribute to the Provident Fund established under section *twelve* of the Higher Education Additional Provision Act, 1917 (Act No. 20 of 1917), in the same manner and subject to the same conditions as if they were members of the teaching or administrative staff of a college or university as defined by section *one* of the said Act, and the council shall for all purposes of the said Provident Fund be regarded as a college or university as so defined.

(6) The council shall be deemed to be a ‘council’ as defined by the regulations governing the said Provident Fund and shall, anything to the contrary notwithstanding, pay to the said Provident Fund the contributions that would otherwise have been payable by the Government in respect of the director and members of the staff of the council who become members of the said Provident Fund.

(7) For the purposes of sections *twenty-six* and *twenty-seven* of the Government Service Pensions Act, 1936 (Act No. 32 of 1936), as amended, the council shall be deemed to be an institution of higher education.

(8) The Minister may on the recommendation of the Public Service Commission second any officer in the public service to the service of the council. Such officer shall, while so seconded, remain in all respects subject to the laws governing the public service.”

2. Section *twenty-seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

“(c) the conditions of service of the director and the staff of the council.”

3. This Act shall be called the Standards Amendment Act, 1946, and shall be deemed to have come into operation on the first day of September, 1945.

No. 26 van 1946 (Unie.)]

**WET**

Tot wysiging van die Wet op Standaarde, 1945.

(Engelse Teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)  
(Goedgekeur op 3 Junie 1946.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel *twaaft* van die Wet op Standaarde, 1945 (hieronder die Hoofwet genoem), word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikels daaraan toe te voeg:

“(5) Die direkteur en die voltydse lede van die personeel van die raad wat deur die Minister goedgekeurde poste beklee, word lede van en dra tot die kragtens artikel *twaaft* van die ‘Wet tot Addisionele Regeling van het Hoger Onderwijs, 1917’ (Wet No. 20 van 1917) ingestelde voorsorgs fonds by op dieselfde wyse en op dieselfde voorwaardes asof hulle lede was van die onderwys- of administratiewe personeel van ‘n kollege of universiteit soos by artikel *een* van genoemde Wet omskrywe, en die raad word vir alle doeleindes van genoemde voorsorgs fonds beskou as ‘n kollege of universiteit soos aldus omskrywe.

(6) Die raad word geag ‘n raad’ te wees soos omskrywe in die regulasies wat genoemde voorsorgs fonds reël, en moet, ondanks andersluidende bepattings, die bydraes wat andersins deur die Regering betaalbaar sou gewees het ten opsigte van die direkteur en lede van die personeel van die raad wat lede van genoemde voorsorgs fonds word, op die voorsorgs fonds inbetaal.

(7) By die toepassing van artikels *ses-en-twintig* en *sewe-en-twintig* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936 (Wet No. 32 van 1936), soos gewysig, word die raad geag ‘n inrigting vir hoër onderwys te wees.

(8) Die Minister kan op aanbeveling van die Staatsdienskommissie enige amptenaar in die Staatsdiens tydelik oorplaas na die diens van die raad. Sodanige amptenaar bly, tydens sodanige tydelike oorplassing, in alle opsigte onderhewig aan die wette wat die Staatsdiens reël.”

2. Artikel *sewe-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur paragraaf (c) te vervang deur die volgende paragraaf:

“(c) die diensvoorwaardes van die direkteur en die personeel van die raad.”

3. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Standaarde, 1946, en word geag op die eerste dag van September 1945 in werking te getree het.

No. 19 of 1948 (Union).]

**ACT**

To amend the Standards Act, 1945.

*(Afrikaans Text signed by the Governor-General.)  
(Assented to 24th March, 1948.)*

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *fourteen* of the Standards Act, 1945, is hereby amended by the substitution for sub-section (2) of the following sub-section:

"(2) Any such notice shall contain such particulars in regard to the relevant specification or amendment thereof as the Minister may direct."

2. This Act shall be called the Standards Amendment Act, 1948.

No. 33 of 1951 (Union).]

**ACT**

To amend the Standards Act, 1945.

*(Afrikaans Text signed by the Governor-General.)  
(Assented to 16th May, 1951.)*

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act the expression "principal Act" means the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), and, unless the context otherwise indicates, any expression to which in the principal Act a meaning has been assigned, bears, when used in this Act, the same meaning.

2. Section *one* of the principal Act is hereby amended—  
(a) by the insertion before the definition of "bureau" of the following definitions:

"'Akademie' means the 'Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns';

'associated societies' means the Associated Scientific and Technical Societies of South Africa";

(b) by the insertion after the definition of "bureau" of the following definition:

"'code of practice' means a set of rules relating to the methods to be applied or the procedure to be adopted in connection with the construction, installation, testing, operation or use of any article, apparatus, instrument, device or process";

(c) by the substitution in the definition of "council" for the words "Standards Council" of the words "Council of the South African Bureau of Standards";

(d) by the deletion of the definition of "institution";

(e) by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:

"'Minister' means the Minister of Economic Affairs"; and

(f) by the substitution for the definition of "standard specification" of the following definition:

"'standard specification' means a specification which is the subject of a notice under section *fourteen*, declaring any mark to be a standardization mark in respect of any commodity or of the manufacture, production, processing or treatment of any commodity."

No. 19 van 1948 (Unie).]

**WET**

Tot wysiging van die Wet op Standaarde, 1945.

*(Afrikaanse Teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)  
(Goedgekeur op 24 Maart 1948.)*

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel *veertien* van die Wet op Standaarde, 1945, word hiermee gewysig deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikel te vervang:

"(2) So 'n kennisgewing moet die besonderhede aangaande die betrokke spesifikasie of wysiging daarvan bevat wat die Minister gelas."

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Standaarde, 1948.

No. 33 van 1951 (Unie).]

**WET**

Tot wysiging van die Wet op Standaarde, 1945.

*(Afrikaanse Teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)  
(Goedgekeur op 16 Mei 1951.)*

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. In hierdie Wet beteken die uitdrukking „Hoofwet” die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945); en tensy uit die saamhang anders blyk, het elke uitdrukking waaraan in die Hoofwet 'n betekenis toegeskryf is, dieselfde betekenis waar dit in hierdie Wet gebesig word.

2. Artikel *een* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur voor die woordbepaling van „buro” die volgende woordbepaling in te voeg:

„'Akademie’ die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns;

„geassosieerde genootskappe’ die Associated Scientific and Technical Societies of South Africa”;

(b) deur na die woordbepaling van „buro” die volgende woordbepaling in te voeg:

„'praktykreëls’ ’n stel reëls met betrekking tot die metodes wat toegepas of die prosedure wat gevolg moet word in verband met die konstruksie, inrigting, toets, werking of aanwending van ’n artikel, apparaat, werktuig, middel of proses”;

(c) deur in die woordbepaling van „raad” die woorde „Raad vir Standaarde” deur die woorde „Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde” te vervang;

(d) deur die woordbepaling van „instituut” te skrap;

(e) deur die woordbepaling van „Minister” deur die volgende woordbepaling te vervang:

„'Minister’ die Minister van Ekonomiese Sake”;

(f) deur die woordbepaling van „standaardspesifikasie” deur die volgende woordbepaling te vervang:

„'standaardspesifikasie’ ’n spesifikasie wat die onderwerp is van ’n kennisgewing ingevolge artikel *veertien* waarty ’n merk tot ’n standaardmerk ten opsigte van handelsware of van die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van handelsware verklaar word.”

3. Section three of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion after paragraph (a) of the following paragraph:—  
“(a) *bis.* to prepare, frame, modify or amend specifications and codes of practice;”;
- (b) by the insertion in paragraph (g) after the word “specifications” of the words “or codes of practice”; and
- (c) by the deletion of paragraph (h).

4. Section four of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words “Standards Council” of the words “Council of the South African Bureau of Standards”.

5. Section five of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraphs (b) and (c) of sub-section (1) of the following paragraphs:—  
“(b) two shall be selected from a list of five persons whose names have been submitted by the ‘Akademie’; and  
(c) two shall be selected from a list of five persons whose names have been submitted by the associated societies.”; and
- (b) by the substitution in sub-section (2) for the word “two” of the word “three”.

6. Section six of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for the word “institution” wherever it occurs of the word “Akademie”; and
- (b) by the addition at the end of the section of the following sub-section:  
“(3) The provisions of sub-sections (1) and (2) shall *mutatis mutandis* apply in connection with the submission of any list of names referred to in paragraph (c) of sub-section (1) of section five, and in connection with the appointment of the members of the council referred to in the said paragraph.”.

7. Section seven of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (4) after the word “may” where it occurs for the first time of the words “subject to the provisions of sub-section (5)”; and
- (b) by the addition at the end of the section of the following sub-section:  
“(5) A member of the council who is in the full-time service of the State shall not, except on the recommendation of the Public Service Commission—  
(a) be paid any remuneration, in addition to his salary in respect of such service, for services rendered by him as a member of the council; or  
(b) be paid any allowance in respect of travelling and subsistence expenses at a rate higher than that applicable to him in respect of his employment in the service of the State.”.

8. Section ten of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section:

- “(3) The council may at the request of any person, including any department of State or State-controlled body or any local authority or other public body, carry out examinations or tests in respect of any particular commodity or comparative examinations or tests in respect of imported or locally produced commodities or of commodities of different makes or brands, and may furnish reports on any such examination or test carried out by it, subject to such conditions as it may deem fit, including conditions as to the use to be made of such reports and conditions prohibiting or restricting the disclosure of any information contained in such reports.”.

3. Artikel drie van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur na paragraaf (a) die volgende paragraaf in te voeg:  
„(a) *bis.* om spesifikasies en praktykreëls te berei, op te stel, te verander of te wysig;”;
- (b) deur in paragraaf (g) na die woord „spesifikasies” die woorde „of praktykreëls” in te voeg; en
- (c) deur paragraaf (h) te skrap.

4. Artikel vier van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woorde „Raad vir Standaarde” deur die woorde „Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde” te vervang.

5. Artikel vyf van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur paragrafe (b) en (c) van sub-artikel (1) deur die volgende paragrafe te vervang:  
„(b) twee uitgekies word uit ’n lys van vyf persone wie se name deur die Akademie voorgelê is; en  
(c) twee uitgekies word uit ’n lys van vyf persone wie se name deur die geassosieerde genootskappe voorgelê is.”; en
- (b) deur in sub-artikel (2) die woord „twee” deur die woord „drie” te vervang.

6. Artikel ses van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur die woord „instituut” orals waar dit voorkom deur die woord „Akademie” te vervang; en
- (b) deur aan die end van die artikel die volgende sub-artikel by te voeg:  
„(3) Die bepalings van sub-artikels (1) en (2) is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met die voorlegging van enige in paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel vyf bedoelde lys van name, en in verband met die aanstelling van die in daardie paragraaf bedoelde lede van die raad.”.

7. Artikel sewe van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (4) na die woord „kan” die woorde „onderworpe aan die bepalings van sub-artikel (5)” in te voeg; en
- (b) deur aan die end van die artikel die volgende sub-artikel by te voeg:  
„(5) Aan ’n lid van die raad wat in die voltydse diens van die Staat is, word nie, behalwe op aanbeveling van die Staatsdienskommissie—  
(a) benevens sy salaris ten opsigte van daardie diens, besoldiging vir dienste deur hom as lid van die raad gelewer, betaal nie; of  
(b) enige toelae ten opsigte van reis- en verblyf-koste teen ’n hoër tarief as dié wat ten opsigte van sy werk in diens van die Staat vir hom geld, betaal nie.”.

8. Artikel tien van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

- „(3) Die raad kan, op versoek van enigiemand, met inbegrip van ’n Staatsdepartement of ’n Staatsbeheerde liggaam of ’n plaaslike bestuur of ander openbare liggaam, ondersoek of toets ten opsigte van besondere handelsware, of vergelykende ondersoek of toets ten opsigte van ingevoerde of plaaslik vervaardigde handelsware, of van handelsware van verskillende merke of fabrikate, uitvoer, en oor so ’n deur hom uitgevoerde ondersoek of toets verslae verstrekk onderhewig aan die voorwaardes wat hy goedgevind, waaronder ingebegrepe voorwaardes aangaande die gebruik wat van sodanige verslae gemaak mag word en voorwaardes waarby die bekendmaking van inligting in sodanige verslae vervat, verbied of beperk word.”.



9. Section eleven of the principal Act is hereby amended by the addition at the end of sub-section (3) of the following proviso:

"Provided that the provisions of sub-section (5) of section seven shall apply *mutatis mutandis* to a member of a committee who is in the full-time service of the State."

10. (1) Section twelve of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (5) for the words "The director and the full-time members of the staff of the council occupying posts approved by the Minister shall become members" of the words "Any full-time member of the staff of the council, including the director, approved by the Minister of Finance or an officer of the Department of Pensions authorized by the said Minister to act on his behalf, shall become a member"; and for the words "they were members" of the words "he were a member".

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of September, 1945.

11. Section fourteen of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-sections (1) and (2) of the following sub-sections:

"(1) The council may, with the approval of the Minister, and subject to the provisions of sub-sections (2) and (3), by notice in the *Gazette* declare any mark which has been adopted by the council in respect of a specification framed by it for any commodity, or for the manufacture, production, processing or treatment of any commodity, to be a standardization mark in respect of that commodity or of the manufacture, production, processing or treatment of that commodity, and may in like manner abolish or amend any such mark.

(2) Any such notice shall contain such information in regard to the relevant specification or amendment thereof as the council may consider necessary."

(b) by the addition at the end of sub-section (3) of the words "and no mark identical with a mark which has been duly declared to be a standardization mark, or so nearly resembling such a mark as to be likely to be mistaken for it, shall be registered as a trade mark under that Act in respect of any commodity";

(c) by the insertion in sub-section (6) after the word "herein" of the words "and to the payment of such fees as the council may with the approval of the Minister determine"; and

(d) by the addition at the end of the section of the following sub-section:

"(7) No person shall in connection with the sale of any commodity, make any reference directly or indirectly to the bureau or the council or a specification framed or purporting to have been framed by the council, in a manner or under circumstances calculated to convey the impression that the commodity complies with a specification framed by the council or has been approved by the council or the bureau, unless the council has under this section declared any mark to be a standardization mark in respect of a specification framed by it for the commodity in question or for the manufacture, production, processing or treatment of that commodity, and such person is in possession of a permit issued under sub-section (4) authorizing him to apply such standardization mark to that commodity."

12. Section fifteen of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (1) for the words "specification framed by the council or any standard specification framed by the institution" of the words "standard specification";

9. Artikel elf van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end van sub-artikel (3) die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

"Met dien verstande dat die bepaling van sub-artikel (5) van artikel sewe *mutatis mutandis* op 'n lid van 'n komitee in die voltydse diens van die Staat van toepassing is."

10. (1) Artikel twaalf van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (5) die woorde „Die direkteur en die voltydse lede van die personeel van die raad wat deur die Minister goedgekeurde poste bekle, word lede” deur die woorde „'n Voltydse lid van die personeel van die raad, met inbegrip van die direkteur, wat goedgekeur is deur die Minister van Finansies of 'n amptenaar van die Departement van Pensioene deur bedoelde Minister gemagtig om namens hom op te tree, word lid”, en die woorde „hulle lede” deur die woorde „hy lid” te vervang.

(2) Sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van September 1945 in werking te getree het.

11. Artikel veertien van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur sub-artikels (1) en (2) deur die volgende sub-artikels te vervang:

„(1) Die raad kan, met goedkeuring van die Minister, en met inagneming van die bepaling van sub-artikels (2) en (3), by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n merk wat die raad aangenem het ten opsigte van 'n spesifikasie deur hom vir handelsware of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van handelsware opgestel, tot 'n standaardmerk ten opsigte van daardie handelsware of van die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van daardie handelsware verklaar, en kan so 'n merk insgelyks afskaf of wysig.

(2) So 'n kennisgewing moet sodanige besonderhede aangaande die betrokke spesifikasie of wysiging daarvan bevat as wat die raad nodig ag."

(b) deur aan die end van sub-artikel (3) die woorde „en 'n merk wat dieselfde is as 'n merk wat behoorlik tot 'n standaardmerk verklaar is, of soveel op so 'n merk lyk dat dit waarsynlik daarvoor aangesien sal word, word nie kragtens daardie Wet as 'n handelsmerk ten opsigte van handelsware geregistreer nie” by te voeg;

(c) deur in sub-artikel (6) na die woord „word” waar dit die derde maal voorkom die woorde „en teen betaling van die gelde wat die raad int goedkeuring van die Minister bepaal” in te voeg; en

(d) deur aan die end van die artikel die volgende sub-artikel by te voeg:

„(7) Niemand mag in verband met die verkoop van handelsware, regstreks of onregstreks na die buro of die raad of 'n spesifikasie wat deur die raad opgestel is of heet te wees, verwys nie, op 'n wyse of onder omstandighede wat bereken is om die indruk te wek dat die handelsware aan 'n deur die raad opgestelde spesifikasie voldoen of deur die raad of die buro goedgekeur is, tensy die raad kragtens hierdie artikel 'n merk tot 'n standaardmerk ten opsigte van 'n spesifikasie deur die raad vir die betrokke handelsware, of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van daardie handelsware opgestel, verklaar het, en so iemand in besit is van 'n kragtens sub-artikel (4) uitgereikte permit wat hom magtig om bedoelde standaardmerk op daardie handelsware aan te bring."

12. Artikel vyftien van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-paragraaf (i) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) die woorde „spesifikasie deur die raad of 'n standaardspesifikasie deur nie instituut” deur die woorde „standaardspesifikasie” te vervang en die woord „opgestel” te skrap;

3. Section three of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion after paragraph (a) of the following paragraph:—  
“(a) *bis*. to prepare, frame, modify or amend specifications and codes of practice;”;
- (b) by the insertion in paragraph (g) after the word “specifications” of the words “or codes of practice”; and
- (c) by the deletion of paragraph (h).

4. Section four of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words “Standards Council” of the words “Council of the South African Bureau of Standards”.

5. Section five of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraphs (b) and (c) of sub-section (1) of the following paragraphs:—  
“(b) two shall be selected from a list of five persons whose names have been submitted by the ‘Akademie’; and  
(c) two shall be selected from a list of five persons whose names have been submitted by the associated societies.”; and
- (b) by the substitution in sub-section (2) for the word “two” of the word “three”.

6. Section six of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for the word “institution” wherever it occurs of the word “Akademie”; and
- (b) by the addition at the end of the section of the following sub-section:  
“(3) The provisions of sub-sections (1) and (2) shall *mutatis mutandis* apply in connection with the submission of any list of names referred to in paragraph (c) of sub-section (1) of section five, and in connection with the appointment of the members of the council referred to in the said paragraph.”.

7. Section seven of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (4) after the word “may” where it occurs for the first time of the words “subject to the provisions of sub-section (5)”; and
- (b) by the addition at the end of the section of the following sub-section:  
“(5) A member of the council who is in the full-time service of the State shall not, except on the recommendation of the Public Service Commission—  
(a) be paid any remuneration, in addition to his salary in respect of such service, for services rendered by him as a member of the council; or  
(b) be paid any allowance in respect of travelling and subsistence expenses at a rate higher than that applicable to him in respect of his employment in the service of the State.”.

8. Section ten of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section:

- “(3) The council may at the request of any person, including any department of State or State-controlled body or any local authority or other public body, carry out examinations or tests in respect of any particular commodity or comparative examinations or tests in respect of imported or locally produced commodities or of commodities of different makes or brands, and may furnish reports on any such examination or test carried out by it, subject to such conditions as it may deem fit, including conditions as to the use to be made of such reports and conditions prohibiting or restricting the disclosure of any information contained in such reports.”.

3. Artikel drie van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur na paragraaf (a) die volgende paragraaf in te voeg:  
„(a) *bis*. om spesifikasies en praktykreëls te berei, op te stel, te verander of te wysig;”;
- (b) deur in paragraaf (g) na die woord „spesifikasies” die woorde „of praktykreëls” in te voeg; en
- (c) deur paragraaf (h) te skrap.

4. Artikel vier van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woorde „Raad vir Standaarde” deur die woorde „Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde” te vervang.

5. Artikel vyf van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur paragraawe (b) en (c) van sub-artikel (1) deur die volgende paragraawe te vervang:  
„(b) twee uitgekies word uit ’n lys van vyf persone wie se name deur die Akademie voorgelê is; en  
(c) twee uitgekies word uit ’n lys van vyf persone wie se name deur die geassosieerde genootskappe voorgelê is.”; en
- (b) deur in sub-artikel (2) die woord „twee” deur die woord „drie” te vervang.

6. Artikel ses van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur die woord „instituut” orals waar dit voorkom deur die woord „Akademie” te vervang; en
- (b) deur aan die end van die artikel die volgende sub-artikel by te voeg:  
„(3) Die bepalings van sub-artikels (1) en (2) is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met die voorlegging van enige in paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel ryf bedoelde lys van name, en in verband met die aanstelling van die in daardie paragraaf bedoelde lede van die raad.”.

7. Artikel sewe van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (4) na die woord „kan” die woorde „ondervorpe aan die bepalings van sub-artikel (5)” in te voeg; en
- (b) deur aan die end van die artikel die volgende sub-artikel by te voeg:  
„(5) Aan ’n lid van die raad wat in die voltydse diens van die Staat is, word nie, behalwe op aanbeveling van die Staatsdienskommissie—  
(a) benewens sy salaris ten opsigte van daardie diens, besoldiging vir dienste deur hom as lid van die raad gelewer, betaal nie; of  
(b) enige toelae ten opsigte van reis- en verblyf-koste teen ’n hoër tarief as dié wat ten opsigte van sy werk in diens van die Staat vir hom geld, betaal nie.”.

8. Artikel tien van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

- „(3) Die raad kan, op versoek van enigiemand, met inbegrip van ’n Staatsdepartement of ’n Staatsbeheerde liggaam of ’n plaaslike bestuur of ander openbare liggaam, ondersoek of toets ten opsigte van besondere handelsware, of vergelykende ondersoek of toets ten opsigte van ingevoerde of plaaslik vervaardigde handelsware, of van handelsware van verskillende merke of fabrikate, uitvoer, en oor so ’n deur hom uitgevoerde ondersoek of toets verslae verstrek onderhewig aan die voorwaardes wat hy goedvind, waaronder ingebegrepe voorwaardes aangaande die gebruik wat van sodanige verslae gemaak mag word en voorwaardes waarby die bekendmaking van inligting in sodanige verslae vervat verbied of beperk word.”.

9. Section eleven of the principal Act is hereby amended by the addition at the end of sub-section (3) of the following proviso:

"Provided that the provisions of sub-section (5) of section seven shall apply *mutatis mutandis* to a member of a committee who is in the full-time service of the State."

10. (1) Section twelve of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (5) for the words "The director and the full-time members of the staff of the council occupying posts approved by the Minister shall become members" of the words "Any full-time member of the staff of the council, including the director, approved by the Minister of Finance or an officer of the Department of Pensions authorized by the said Minister to act on his behalf, shall become a member"; and for the words "they were members" of the words "he were a member".

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of September, 1945.

11. Section fourteen of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-sections (1) and (2) of the following sub-sections:

"(1) The council may, with the approval of the Minister, and subject to the provisions of sub-sections (2) and (3), by notice in the *Gazette* declare any mark which has been adopted by the council in respect of a specification framed by it for any commodity, or for the manufacture, production, processing or treatment of any commodity, to be a standardization mark in respect of that commodity or of the manufacture, production, processing or treatment of that commodity, and may in like manner abolish or amend any such mark.

(2) Any such notice shall contain such information in regard to the relevant specification or amendment thereof as the council may consider necessary";

(b) by the addition at the end of sub-section (3) of the words "and no mark identical with a mark which has been duly declared to be a standardization mark, or so nearly resembling such a mark as to be likely to be mistaken for it, shall be registered as a trade mark under that Act in respect of any commodity";

(c) by the insertion in sub-section (6) after the word "therein" of the words "and to the payment of such fees as the council may with the approval of the Minister determine"; and

(d) by the addition at the end of the section of the following sub-section:

"(7) No person shall in connection with the sale of any commodity, make any reference directly or indirectly to the bureau or the council or a specification framed or purporting to have been framed by the council, in a manner or under circumstances calculated to convey the impression that the commodity complies with a specification framed by the council or the bureau, unless the council has under this section declared any mark to be a standardization mark in respect of a specification framed by it for the commodity in question or for the manufacture, production, processing or treatment of that commodity, and such person is in possession of a permit issued under sub-section (4) authorizing him to apply such standardization mark to that commodity."

12. Section fifteen of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (1) for the words "specification framed by the council or any standard specification framed by the institution" of the words "standard specification";

9. Artikel elf van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end van sub-artikel (3) die volgende voorbehoudingsbepaling by te voeg:

"Met dien verstande dat die bepaling van sub-artikel (5) van artikel sewe *mutatis mutandis* op 'n lid van 'n komitee in die voltydse diens van die Staat van toepassing is."

10. (1) Artikel twaalf van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (5) die woorde "Die direkteur en die voltydse lede van die personeel van die raad wat deur die Minister goedgekeurde poste beklee, word lede" deur die woorde "n Voltydse lid van die personeel van die raad, met inbegrip van die direkteur, wat goedgekeur is deur die Minister van Finansies of 'n amptenaar van die Departement van Pensioene deur beoefende Minister genagtig om namens hom op te tree, word lid", en die woorde "hulle lede" deur die woorde "hy lid" te vervang.

(2) Sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van September 1945 in werking te getree het.

11. Artikel veertien van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur sub-artikels (1) en (2) deur die volgende sub-artikels te vervang:

"(1) Die raad kan, met goedkeuring van die Minister, en met inagneming van die bepaling van sub-artikels (2) en (3), by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n merk wat die raad aangeneem het ten opsigte van 'n spesifikasie deur hom vir handelsware of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van handelsware opgestel, tot 'n standaardmerk ten opsigte van daardie handelsware of van die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van daardie handelsware verklaar, en kan so 'n merk insgelyks afskak of wysig.

(2) So 'n kennisgewing moet sodanige besonderde aangaande die betrokke spesifikasie of wysiging daarvan bevat as wat die raad nodig ag";

(b) deur aan die end van sub-artikel (3) die woorde "en 'n merk wat dieselfde is as 'n merk wat beoorelik tot 'n standaardmerk verklaar is, of soveel op so 'n merk lyk dat dit waarskynlik daarvoor aangesien sal word, word nie krugstens daardie Wet as 'n handelsmerk ten opsigte van handelsware geregistreer nie" by te voeg;

(c) deur in sub-artikel (6) na die woord "word" waar dit die derde maal voorkom die woorde "en teen betaling van die gelde wat die raad met goedkeuring van die Minister bepaal" in te voeg; en

(d) deur aan die end van die artikel die volgende sub-artikel by te voeg:

"(7) Niemand mag in verband met die verkoop van handelsware, regstreeks of onregstreeks na die bure of die raad of 'n spesifikasie wat deur die raad opgestel is of heet te wees, verwys nie, deur 'n wyse of onder omstandighede wat bereken is om die indruk te wek dat die handelsware aan 'n deur die raad opgestelde spesifikasie voldoen of deur die raad of die bure goedgekeur is, tensy 'n deur die raad hierdie artikel 'n merk tot 'n die raad krugstens hierdie artikel 'n merk tot 'n standaardmerk ten opsigte van 'n spesifikasie deur die raad vir die betrokke handelsware, of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van daardie handelsware opgestel, verklaar het, en so iemand in besit is van 'n krugstens sub-artikel (4) uitgereikte permit wat hom magtig om beoefende standaardmerk op daardie handelsware aan te bring."

12. Artikel vyftien van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-paragraaf (i) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) die woorde "spesifikasie deur die raad of 'n standaardspesifikasie deur nie institut" deur die woorde "standaardspesifikasie" te vervang en die woord "opgestel" te skrap;

- (b) by the insertion in sub-section (2) before the word "specification" where it occurs for the first and third times of the word "standard";
- (c) by the insertion in sub-section (6) before the word "specification" of the word "standard"; and
- (d) by the insertion in sub-section (8) before the word "specification" where it occurs for the first time of the word "standard".

13. Section *nineteen* of the principal Act is hereby amended by the insertion in paragraph (a) and in paragraph (c) of sub-section (1) before the word "standard" of the word "compulsory".

14. Section *twenty-five* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (a) of sub-section (1) for the expression "sub-section (4)" of the expression "sub-section (4) or (7)" and the addition at the end of that paragraph of the words "or of any report furnished under sub-section (3) of section *ten*".

15. Section *twenty-seven* of the principal Act is hereby amended by the insertion in paragraph (e) after the word "fees" where it occurs for the first time of the words "for which provision has not been made elsewhere in this Act".

16. Notwithstanding anything to the contrary contained in this Act, any notice in force at the commencement of this Act whereby any mark has under section *fourteen* of the principal Act been declared to be a standardization mark in respect of a standard specification (as defined in the principal Act prior to its amendment by this Act), shall be deemed to have been duly issued under the said section as amended by this Act, and any such standard specification shall be deemed to be a standard specification framed by the council.

17. This Act shall be called the Standards Amendment Act, 1951.

- (b) deur in sub-artikel (2) die woord „spesifikasie” op beide plekke waat dit voorkom deur die woord „standaardspesifikasie” te vervang;
- (c) deur in sub-artikel (6) die woord „spesifikasie” deur die woord „standaardspesifikasie” te vervang; en
- (d) deur in sub-artikel (8) die woord „spesifikasie” waar dit die eerste maal voorkom deur die woord „standaardspesifikasie” te vervang.

13. Artikel *negentien* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (a) en in paragraaf (c) van sub-artikel (1) voor die woord „standaardspesifikasie” die woord „verpligte” in te voeg.

14. Artikel *vyf-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (a) van sub-artikel (1) die uitdrukking „sub-artikel (4)” deur die uitdrukking „sub-artikel (4) of (7)” te vervang en na die woord „uitgereik” die woorde „of van ’n verslag kragtens sub-artikel (3) van artikel *tien* verstrekk” in te voeg.

15. Artikel *sewe-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (e) na die woord „gelde” waar dit die eerste maal voorkom die woorde „ten opsigte waarvan nie elders in hierdie Wet voorsiening gemaak is nie” in te voeg.

16. Ondanks andersluidende bepalings van hierdie Wet, word ’n kennisgewing wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet van krag is, en waarby ’n merk kragtens artikel *veertien* van die Hoofwet tot ’n standaardmerk ten opsigte van ’n standaardspesifikasie (soos dit in die Hoofwet omskryf was voor die wysiging daarvan deur hierdie Wet) verklaar is, gegag behoorlik kragtens daardie artikel soos deur hierdie Wet gewysig, uitgevaardig te wees het, en word so ’n standaardspesifikasie gegag ’n deur die raad opgestelde standaardspesifikasie te wees.

17. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Standaarde, 1951.